

# Espace

## garage

La musique se découvre

Saison 2017 - 2018



**Conservez-moi !**

## Une seule brochure vous est envoyée par saison!

→ Si vous voulez recevoir un rappel 15 jours avant chaque concert, envoyez-nous votre adresse mail à : [espace.garage@skynet.be](mailto:espace.garage@skynet.be) avec la communication : 'rappel des concerts de l'Espace garage'

# Édito

## Un éventail de plaisirs et de couleurs contrastés

La « re-crédation » mondiale d'une œuvre de Granados par une chorale d'enfants de Court St Etienne mise en contraste avec, entre autres musiques, le **sextuor pour instruments à vent et piano** de Poulenc.

Le contraste entre Prokofiev et lui-même : 3 de ses **sonates pour piano** commentées et jouées par Stephane Ginsburgh.

La confrontation entre le **quatuor à cordes** composé par Boucourechliev en 1994 et le **dernier quatuor composé par Beethoven** en 1826.

Les plaisirs à la cour impériale de Vienne sous Ferdinand III où nous découvrirons l'**œuvre baroque** de Giovanni Felice Sances.

La danse galante au château de Versailles avec du jamais vu : du **ballet** (mais sans tutu) sur la scène de l'Espace Garage !!

Les années heureuses et fécondes de Bach à la cour de Coethen nous vaudront l'intégrale des **sonates pour clavecin et violon**. En collaboration avec le Centre Culturel d'Ottignies-LLN.

Deux grands musiciens belges, Wibert Aerts violon et Roel Dieltiens violoncelle nous présenteront des œuvres d'un dépouillement et d'une densité extrêmes : un exercice de style sublime.

Enfin, notre neuvième participation au **Festival Resonances**, sans oublier notre collaboration avec les concerts organisés par le Château de Halloy à Ciney.

Comme un éventail est déployé pour vous éventer, votre équipe de l'**Espace Garage** n'hésite pas, sans se vanter, à se plier en huit pour **Vous** vendre une belle saison.

*L'équipe de l'Espace Garage : Piet Steenackers président, Marguerite de Barsy, Maurice de Borman, Isabelle Hottois, Geneviève Moreau, Isabelle van Raemdonck*

# Enrique Granados : une (re)-création mondiale

**7 octobre 2017**

**Samedi à 20h30**

**Grange du Douaire  
Ottignies**

La chorale d'enfants **Sixters**, sous  
la direction de **Daphne Weston**  
**Anait Karpova**, piano  
L'ensemble à vent **Quartz**

Anait Karpova a exhumé une œuvre de **Granados**, écrite vers 1915 puis passée aux oubliettes. « La petite aveugle de Bethléhem » est comme un cantique que le compositeur faisait chanter par ses enfants, sauvés du typhus, à la fête de Noël.

Autour de cette redécouverte, le quintette à vent Quartz, Anait Karpova et Daphné Weston déploieront un programme particulièrement attrayant, comprenant les *Canciones Amatorias* de Granados et le sextuor pour piano et quintette à vent de **Poulenc**, le divertimento pour instruments à vent de **Frank Bridge** – qui fut le professeur de Benjamin Britten –, la Pastorale pour soprano et instruments à vent de **Stravinsky**, *Syrinx* de **Debussy** et l'Introduction et Allegro de **Jean Cartan**, compositeur français décédé à 24 ans en 1932.

Les oreilles les plus classiques se laisseront ravir par ce concert de découvertes par excellence !





# Serge Prokofiev : 3 Sonates

**4 novembre 2017**

**Samedi à 20h30**

**Grange du Douaire  
Ottignies**

**Stephane Ginsburgh** piano

Les trois sonates N<sup>os</sup> 6, 7 et 8 de **Prokofiev** constituent un beau triptyque, comme une vaste sonate en onze mouvements...

Ce véritable monument de la musique du 20<sup>e</sup> siècle sera joué et commenté par Stephane Ginsburgh.

Prokofiev était compositeur mais également grand virtuose du piano. Ces dernières sonates, dites « de guerre », furent composées entre 1939 et 1943. Leur style pianistique a marqué, dans leur jeunesse, des virtuoses comme Sviatoslav Richter et Emil Guilels, dont les enregistrements sont des références notoires. Mais sait-on qu'il existe aussi des enregistrements de la main de Prokofiev lui-même ?



# Beethoven et Boucourechliev

25 novembre 2017

Samedi à 20h30

Quatuor Taurus

Grange du Douaire  
Ottignies

« Écouter n'est pas subir  
mais agir »

Auteur d'ouvrages de référence sur Beethoven, Schumann et Stravinsky, le musicologue et compositeur français d'origine bulgare **André Boucourechliev** a lui-même écrit trois quatuors à cordes. Le Quatuor Taurus a choisi le troisième. Il s'agit de l'œuvre imposée qui lui fut commandée pour le concours international de quatuor à cordes organisé par les Rencontres Musicales d'Evian en 1994. « *L'œuvre de Boucourechliev joue moins sur la virtuosité technique que sur les facultés de jeu expressif et d'intelligence constructive des musiciens.* » Cette œuvre est divisée en cinq grandes sections, dont la première comporte des citations allusives au 15<sup>e</sup> quatuor de Beethoven (*Le chant de reconnaissance*) et à l'Opus 5 de Webern dans la troisième section.

C'est pourquoi Taurus confrontera cette œuvre à ses inspirateurs, dont elle interprétera le quatuor n° 15 opus 132, de **Beethoven** et les 5 mouvements opus 5 de **Webern**.

# Les plaisirs à la cour impériale

**2 décembre 2017**

**Samedi à 20h30**

**Grange du Douaire  
Ottignies**

**L'Ensemble Scherzi Musicali:**  
**Hanna Al-Bender**, soprano  
**Nicolas Achten**, baryton, harpe  
et direction artistique  
**Paul Kieffer**, théorbe et guitare  
**Eriko Semba**, lirone et viole de gambe

L'œuvre profane de **Giovanni Felice Sances** (1600-1679) maître de chapelle à la cour impériale de Vienne.

En dix ans, l'ensemble Scherzi Musicali a acquis une belle notoriété dans le monde de la musique ancienne; son travail sur la période des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles est particulièrement reconnu. L'ensemble se produit autour de Nicolas Achten, un des rares chanteurs doué du talent d'instrumentiste puisqu'il s'accompagne au luth, au théorbe, à la harpe ou encore au clavecin. Scherzi Musicali se produit à travers l'Europe dans les salles et festivals les plus prestigieux: c'est bien pour cela qu'il a accepté la scène de l'Espace Garage!

**Giovanni Felice Sances** (1600-1679) était un chanteur et compositeur italien connu dans l'Europe entière. Après Rome, Bologne et Venise, il a achevé brillamment sa carrière comme maître de chapelle à la cour de Ferdinand III à Vienne.



# Montesquieu et danses à la cour de Versailles

3 février 2018

Samedi à 20h30

Grange du Douaire  
Ottignies

Ensemble « **Les Caractères** »  
danseurs, musiciens et récitant

Montesquieu s'inspire de la fastueuse et exotique ambassade de Perse reçue en 1715 à la Cour de Paris, pour imaginer l'habile stratagème de ses Lettres Persanes, parues en 1721. La verve et l'humour grinçant de ce conte oriental se devaient d'être accompagnés de musique et de danse, qui en font un spectacle drôle et enjoué. Certains des plus grands compositeurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, **Lully, Vivaldi, Rameau...** sont convoqués sous un jour inattendu : loure dansée, sonate jouée, lettre déclamée, clavecin touché...

L'ensemble « Les Caractères » seront les premiers danseurs à se présenter sur la scène de notre Espace Garage !

À la cour de Louis XIV la danse était soumise à des règles strictes : les pas étaient notés comme de véritables partitions. Yves Tastet lira des extraits des Lettres Persanes tout en nous initiant à cet art particulier ... aujourd'hui peu pratiqué !

Ce concert sera repris le lendemain, dimanche 4 février, au Château de Halloy.





# Intégrale Bach

24 & 25 février 2018

Samedi à 20h30

Dimanche à 15h

Grange du Douaire  
Ottignies

**Florence Malgoire**, violon  
**Violaine Cochard**, clavecin

L'intégrale des six sonates pour violon et clavecin obligé, en deux concerts

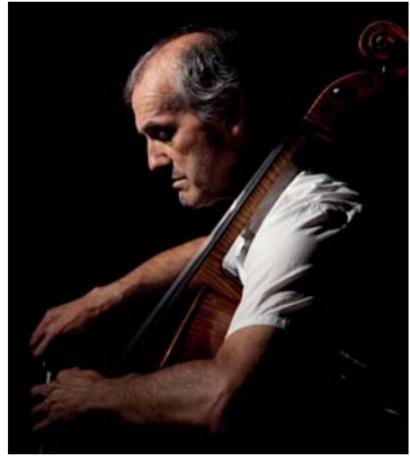
Ces sonates de **Jean Sébastien Bach** composées entre 1717 et 1723 sont empreintes de force et d'harmonie. Vivre l'interprétation intégrale de ces œuvres majeures du répertoire de musique de chambre vous fera accéder à l'intimité de ce génie de la musique occidentale et ressentir l'évolution de sa pensée musicale.

Florence Malgoire, ancienne élève de Sigiswald Kuijken, a été violon solo d'ensembles baroques de premier plan comme La Chapelle Royale de Philippe Herreweghe, les Talens Lyriques de Christophe Rousset ou les Arts florissants de William Christie. Pour rendre vie à des répertoires quasi inexplorés, elle fonde en 2003 l'ensemble à géométrie variable Les Dominos, qui enregistre des œuvres d'Elisabeth Jacquet de la Guerre, François Couperin, Marc-Antoine Charpentier et Heinrich Ignaz Franz von Biber.

Elle assume la belle fonction de professeure de violon baroque et de musique de chambre à la Haute Ecole de Musique de Genève.

Violaine Cochard consacre l'essentiel de son temps au récital et à la musique de chambre au sein de nombreux ensembles avec lesquels elle se produit dans le monde entier. Elle a enregistré une trentaine de disques de musique de chambre ou en solo, particulièrement appréciés par la critique.

*Une collaboration entre l'Espace Garage et le Centre Culturel d'Ottignies LLN.*



# Voyage vers l'essentiel

**10 mars 2018**

**Samedi à 20h30**

**Grange du Douaire  
Ottignies**

**Wibert Aerts, violon**  
**Roel Dieltiens, violoncelle**

Deux grands musiciens belges nous reviennent. On se souvient que Roel Dieltiens a fait partie du jury du dernier concours Reine Elisabeth pour violoncelle. Et ceux qui ont eu la chance d'entendre Wibert Aerts se souviendront de l'énergie qu'il dégage. Ils présentent des œuvres faites de dépouillement et d'extrême densité : des exercices de style sublimes.

**Bohuslav Martinu**, cet admirable compositeur tchèque, nous a laissé une immense œuvre de musique de chambre. Selon le regretté Harry Halbreich, on n'avait plus entendu cela depuis Haydn et Mozart ! Nous entendrons son duo pour violon et violoncelle.

**Györgi Ligeti**, compositeur hongrois, successeur de Kodaly à l'Académie de Budapest, quittera la Hongrie en 1956. Sa Sonate pour violoncelle seul date de la période hongroise.

**Sándor Veress**, élève de Kodaly et de Bartok, est également d'origine hongroise, mais a vécu la moitié de sa vie en Suisse. Nous entendrons sa Sonate pour violon seul.

**Zoltán Kodály** : dans son Duo pour violon et violoncelle, Kodaly propose la fusion insolite du violon virtuose et du violoncelle mélancolique.

# Festival Resonances n° 9

---

**3 mai 2018**

**Jeudi** à 20h00

---

**Grange du Douaire Ottignies**

**4, 5 & 6 mai 2018**

**Vendredi à dimanche**

---

**Château de Halloy à Ciney**

Vu le succès de la 8<sup>e</sup>, cette 9<sup>e</sup> édition s'annonce sous d'excellents auspices! Des musiciens exceptionnels se retrouvent en résidence au château de Halloy, consacrent une semaine

entière à la répétition de chefs-d'œuvre de musique de chambre et font le cadeau de leur talentueuse énergie au public enchanté!

En une soirée à Ottignies et trois journées dans le cadre bucolique du château de Halloy, pas moins de 6 concerts et plusieurs master classes ouvertes à tous.



# Réserver des places

## Par téléphone

au 010 43 57 10 (et non 43 57 02 comme mentionné sur la brochure)  
du lundi au vendredi de 14h à 17h

## Par e-mail

espace.garage@skynet.be

## via le site

www.espacegarage.be

# Abonnements

Envoyez le bon complété (ci-contre) :

## Par courrier

Espace Garage  
rue de Limauges 20,  
1490 Court-Saint-Étienne

## Par e-mail

espace.garage@skynet.be

Modes de paiement :

par virement au compte BE67 0682 1826 5787  
de l'Espace Garage

*Les abonnements et les places seront disponibles  
à l'entrée des concerts.*

*Votre inscription et votre règlement doivent impérativement nous  
parvenir au plus tard cinq jours avant le premier spectacle. Merci  
de joindre à vos paiements des communications permettant de  
les imputer sans la moindre équivoque.*

# Tarifs (sauf concerts 24-25 février et 3 mai)

<b>Tarif 1</b> : Adulte	Prépayé banque :	<b>18€</b>
	Entrée du concert :	<b>20€</b>
<b>Tarif 2</b> : Abonnement (4 spectacles minimum)		<b>12€</b>
<b>Tarif 3</b> : Groupe (8 personnes ou plus, paiement global)		<b>12€</b>
<b>Tarif 4</b> : - 26 ans et demandeur d'emploi	Prépayé banque :	<b>8€</b>
	Entrée du concert :	<b>10€</b>
<b>Tarif 5</b> : Carte Culture UCL ; élèves & professeurs de l'académie d'Ottignies Court-Saint-Étienne		<b>5€</b>
<b>Tarif 6</b> : Enfants -12 ans		<b>gratuit</b>
<b>Concert 24 ou 25 février :</b>	<b>20€ / 15€ (Abo &amp; groupe), 10€, 5€</b>	
<b>Pack 24 + 25 février :</b>	<b>24€</b>	
<b>Concert 3 mai :</b>	<b>20€ / 15€ (Abo &amp; groupe), 10€, 5€</b>	

# Réservations et abonnements prépayés par banque

à compléter en lettres capitales, merci.

Nom : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

E-mail : .....

Je souscris à ..... abonnement(s) (4 spectacles minimum)

Indiquez le nombre de places souhaité dans chaque case correspondant au concert et tarif souhaité :

**ATTENTION : Concert 24 ou 25 février : 20€ / 15€ (Abo & groupe), 10€, 5€ / Pack 24 + 25 février : 24€ / Concert 3 mai : 20€ / 15€ (Abo & groupe), 10€, 5€**



à nous renvoyer

	TARIF 1 18€/20€ normal adultes	TARIF 2 12€/15€ abo.	TARIF 3 12€ groupe	TARIF 4 8€/10€ -26 ans, chômeur	TARIF 5 5€ UCL, aca.	TOTAL des places par concert
07-10 Granados						
04-11 Prokofiev						
25-11 QuatuorTaurus						
02-12 Scerzi musicali						
03-02 Montesquieu						
24-02 Intégrale Bach						
25-02 Intégrale Bach						
10-03 Voyage						
03-05 Résonances						

MONTANT TOTAL = ..... €

Paiement par virement au compte BE67 0682 1826 5787

Date :

Signature :



**LE CHA  
HÛ-THÉ**  
MAISON DE THÉ

56 Grand-Rue  
1348 LLN  
155 ch. de Bruxelles  
1410 Waterloo  
[www.cha-hu-the.be](http://www.cha-hu-the.be)

  
FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES

  
Le Brabant wallon

  
Origines Louvain-la-Neuve

**Centre  
Culturel**  
d'Ottignies - Louvain-la-Neuve  
Association sans but lucratif

# Comment venir ?

Cette année tous les concerts ont lieu à la

**Grange du Douaire**

**2 Avenue des Combattants, Ottignies**

En venant de la E411, sortie n° 6. Prendre la N238 vers Ottignies-Nivelles. Sortie vers Ottignies, aux ronds-points continuer vers Ottignies centre. La ferme du Douaire se trouve sur votre gauche, après l'église et ses 4 feux consécutifs (dont un pour les piétons). Grand parking en contrebas.

## Renseignements

[espace.garage@skynet.be](mailto:espace.garage@skynet.be)

ou 010 61 49 12 (pas de réservations à ce numéro)

Toute l'info sur

[www.espacegarage.be](http://www.espacegarage.be)



# Calendrier de la saison 2017-2018

**Samedi 7 octobre**

## Enrique granados : une (re)-création mondiale

Et Poulenc, Debussy,  
Stravinsky, Cartan

**Anait Karpova** piano,  
**le quintette à vent Quartz**,  
**la chorale d'enfants**  
« Sixters », direction **Daphné**  
**Weston**

**Samedi 4 novembre**

## Serge Prokofiev: 3 sonates

Un monument de la musique  
du 20<sup>e</sup> siècle

**Stephane Ginsburg**, piano  
et commentaires

**Samedi 25 novembre**

## Beethoven et Boucourechliev

Et Webern

**Quatuor Taurus**

**Samedi 2 décembre**

## Plaisir à la cour impériale

L'œuvre profane de Giovanni  
felice Sances (1600-1679)

**L'Ensemble Scerzi Musicali**  
(à quatre)

**Samedi 3 février**

## Montesquieu et dances à la cour de Versailles

Lully, vivaldi, Rameau

**L'ensemble « Les Caractères »**,  
danseurs, musiciens  
et récitant

**Samedi 24 février**

**Dimanche 25 février**

## Intégrale Bach

Les six sonates de Bach  
pour violon et clavecin

**Florence Malgoire**, violon,  
**Violaine Cachet**, clavecin

**Samedi 10 mars**

## Voyage vers l'essentiel

Martinu, Ligeti,  
Veress, Kodaly

**Wibert Aerts**, violon,  
**Roel Dieltiens**, violoncelle

**Jeudi 3 mai**

## Festival Resonances

# Espace

## garage

La musique se découvre

Toute l'info sur  
[www.espacegarage.be](http://www.espacegarage.be)



à coller sur votre frigo